

УДК 373.3

### ОСОБЕННОСТИ МЕТОДИКИ И СТРУКТУРЫ УЧЕБНИКА АРМЯНСКОГО ЯЗЫКА «ЖУРАВЛЬ АРМЕНИИ» ДЛЯ 2-ГО КЛАССА

**Аннотация.** В статье представлены особенности методики и структуры учебника армянского языка для 2-го класса «Журавль Армении» по программе дополнительного образования «Родной язык — армянский». Автором раскрыта методическая новизна учебника, представлены отличия от традиционной методики, практикующиеся в Армении в букварный период, отмечены психологические и методические аспекты преподавания армянского языка в диаспоре.

**Ключевые слова:** изучение армянского языка, методика преподавания, букварный период, обучение письму и чтению, дополнительное образование, лексико-грамматический материал

На сегодняшний день в Краснодарском крае действуют шесть образовательных и культурных центров, четыре из которых работают в структуре Союза армян России. Обучающихся разных возрастов и национальностей принимают более 20 воскресных школ (Краснодар, Новороссийск, Сочи, Анапа, Славянск-на-Кубани, Геленджик, Курганинск, Новоалексеевск, Горячий Ключ, Белореченск, Армавир, Ейск, Куцевский район, Успенский район, Гулькевичский район и т.д.).

К государственным культурно-образовательным центрам, в которых действуют армянские группы и объединения, от-



**Арев Викторовна Балаян,**  
педагог дополнительного  
образования,  
МБОУ «СОШ № 24  
им. генерала Н. Н. Раевского  
МО город Новороссийск»,  
г. Новороссийск, Россия  
E-mail: arev-balayan@rambler.ru

---

**Как цитировать статью:** Балаян А. В. Особенности методики и структуры учебника армянского языка «Журавль Армении» для 2-го класса // Образ действия. 2023. Вып. 4 «Реализуем ФГОС начального общего образования. Лучшие практики». С. 175–179.

носятся: Центр творчества «Содружество», Центр детского творчества «Прикубанский», Центр творчества «Центральный» в Краснодаре, Центр детского творчества в Курганинске, Центр детского творчества в Армавире. В более чем 15 общеобразовательных школах проводятся занятия по армянскому языку, а также действуют вспомогательное обучение и курсы (школы № 31, 37, 85, 87, 100 в Сочи и т.д.) [1].

Для развития образовательной системы армянской диаспоры проводятся большие и совместные работы на государственном уровне. Министерство науки и образования Армении предоставляет учебники, учебно-методические пособия, художественную литературу, проводит конференции, ежегодные квалификационные курсы для педагогов армянского языка, истории и культуры, руководителей учебных организаций, а также образовательные программы для учеников и молодежи диаспоры.

Педагогические конференции, марафоны также проводятся армянскими общественными организациями диаспоры, в ходе которых учителя поднимают волнующие их вопросы, представляют свой опыт и образовательные программы, учебники и методические пособия для повышения эффективности преподавания армянского языка [2] (рис. 1).

В России особое внимание уделяется изучению и сохранению родных языков. Если раньше изучение армянского языка организовывалось армянскими общинами в воскресных школах и по аренде помещений в образовательных учреждениях как краткосрочный или долгосрочный курс изучения родного языка, то сейчас изучение родного языка вошло в общеобразовательные школы как дополнительное образование. Это дает возможность обеспечить продолжающееся обучение во всех звеньях, создавать учебники и программы по армянскому языку, истории и культуре армянского народа.

Такой опыт отражен в учебнике армянского языка для 2-го класса «Журавль Армении» (Շշիշիշիիիի լլլլլլլլ) с рабочей тетрадью, аудиодиском, который охватывает букварный период и первоначальные знания по пяти частям речи.

Создавая этот учебник, мы намеревались предложить метод обучения армянского (родного) языка как иностранного. Почему появилась такая необходимость, ведь в диаспоре практикуется обучение по многим учебникам, как отечественным, так и созданным на опыте учителей? Если проанализировать эти учебники, то можно заметить, что в большей части из них акцент ставится на развитии словарного запаса (тематических слов или выражений) методом механического освоения. Грамматические знания минимальны, или их вообще нет, особенно в букварный период. Но практика показывает, что дети, не изучая грамматику, впоследствии не могут создавать связную речь самостоятельно. Поэтому и появилась необходимость создания учебника, с помощью которого можно было развить знания

и умения обучающихся общаться на родном языке. И уровень знаний при изучении языка мы приняли нулевой, так как большая часть школьников не разговаривает на армянском языке.

Языком-посредником для учебника является русский, следовательно, информационная часть преподносится на русском языке (грамматика, задания).

По нашему мнению, изучение письма родного языка целесообразно начать с 2-го класса, после того как ученик за первый год обучения освоит первоначальные грамматические знания по русскому языку и сможет, опираясь на них, легко изучать родной, армянский язык.

Методика преподавания армянского языка на исторической родине и в диаспоре кардинально отличается. Во-первых, отличие в количестве часов изучения в неделю вносит свои корректировки в методику. В нашем случае, изучая в неделю 2 часа, мы вынуждены добукварный и основной букварный периоды совместить и чуть изменить. Во-вторых, методическая цепочка изучения смысловой единицы от рассказа до буквы и наоборот в нашем случае прерывается и начинается со второй части: фонетическая единица — звук, буква, слог, слово, словосочетание, предложение, текст.

В отечественной методике обучения письму основной букварный период условно разделен на три этапа со следующей логикой: вначале изучают более часто встречающиеся в словах и легкие по форме письма звуки — буквы, далее буквы со сложной каллиграфией и меньше используемые в речи, ну и в конце сложные со звучанием и каллиграфией звуки — буквы [3; 4].

В этом вопросе мы руководствуемся другой логикой. Учитывая тот факт, что имеем дело с учениками 2-го класса, которые уже владеют умением писать, нас уже не пугают каллиграфические сложности письма. Их ученики преодолеют с легкостью. Для нас важнее изучение тех звуков, которых нет в русском языке и трудно выговариваются учениками: ը, թ, ծ, հ, ձ, ղ, ճ, ռ, լ, ր. Если дети параллельно изучают еще один иностранный язык (английский или французский), легче выговаривают звуки ը, հ, ր, ղ, так как эти звуки есть в фонетике этих языков.

Изучение иностранного языка требует психологических усилий. Если ученик, который только начал изучать иностранный язык, сталкивается с трудностями и не может правильно выговорить тот или иной звук, у него желание и интерес к изучению языка постепенно превращаются в неуверенность в свои силы. Иногда из-за неправильно сказанного слова ученик оказывается в неловкой ситуации. Он начинает избегать общения, пассивен на уроках, в результате речь не развивается. Поэтому те звуки, которые есть в армянском языке, но нет в русском, мы изучаем на последнем этапе, когда у ученика уже появляется уверенность в успехе изучения иностран-

ного языка: воспринимает иностранные слова, умеет проводить звуковой анализ, говорит слова с правильной интонацией.

В последовательности изучения букв для нас важен еще один вопрос — по возможности быстрее перейти к связной речи. Для создания связной речи нам необходимо в первую очередь изучить букву ԷԷ(ե) и ею выраженный вспомогательный глагол, объяснить смысл и функции вспомогательного глагола, что позволит составить предложения. Также нужно освоить букву Չչ и отрицательную частицу для создания отрицательной формы глаголов, а значит, составить отрицательную форму предложения, вопросительные местоимения и вопросительные предложения. Придерживаясь этого принципа, уже на втором уроке ученик составляет предложения такого типа: Կա Կա Է (Это гора). И такие же предложения он составляет с изученными новыми словами.

Наш опыт преподавания показывает, что изучение армянского языка эффективно, когда осваиваем сразу две буквы. Во-первых, ученику не скучно на уроке, во-вторых, он проводит параллели между произношением этих звуков, написанием букв. Это помогает также закончить букварный период за один учебный год, который обычно в однодневных воскресных школах длится 1,5 учебного года, что превращает его в скучное обучение (рис. 2).

Изучение некоторых парных звуков (դ-թ, բ-ք, ջ-ճ, ձ-ճ) проводится вместе, подчеркивая их схожесть, различие, а также изменение произношения букв другими звуками. Для освоения труднопроизносимых звуков к заданиям добавляется аудиозапись, которая в учебнике отмечается знаком диска. Ученик вначале слушает аудиозапись и только потом выполняет задание.

На каждом уроке изучения новых звуков и букв знакомимся с грамматическими знаниями, которые закрепляются практическими заданиями и упражнениями как в учебнике, так и в рабочей тетради. Задания разнообразны: лексические, грамматические, творческие, логические. Грамматические знания объясняются вначале коротко на странице урока и имеют ссылку в раздел «Грамматика», где информация дается полностью. В конце книги есть армяно-русский словарь.

Обучение грамматике происходит по спиральному методу, что обеспечивает углубленное изучение грамматических знаний в последующих классах. Для развития речи младших школьников мы обогатили учебный материал синонимами, антонимами, многозначными словами, пословицами, поговорками, скороговорками, загадками, стихами. Многие задания направлены на совместную деятельность обучающихся: прочитай диалог с другом, реши кроссворд с друзьями и т.д. Решение кроссвордов не только закрепляет знания учеников, но и создает веселую атмосферу на уроке [4].

Для многих учеников знакомство с исторической родиной начинается с учебника. Вот почему в нем можно встретить тексты об Армении, позна-

комиться с создателем армянского алфавита и первым учителем Месропом Маштоцем, с народным праздником Вардавар. Эти тексты, рассказы, литературные стихи в детях рождают любовь к исторической родине, родному языку, воспитывают трудолюбие, уважение к взрослым, любовь к природе, семье, красоте, доброте.

Надеемся, что этот учебник поможет учителям диаспоры эффективно организовать процесс обучения и станет основой для продолжительного обучения. С помощью учебника ученики с любовью будут изучать свой родной язык и смогут общаться на красивом армянском языке.

Учебник и рабочая тетрадь утверждены Министерством образования и науки Республики Армения, получили положительную рецензию Института развития образования Краснодарского края.

#### Список литературы

1. Армянская образовательная система Краснодарского края многослойна и разнообразна. Центр поддержки русско-армянских стратегических и общественных инициатив [Электронный ресурс]. URL: <https://russia-armenia.info/> (дата обращения: 20.10.2023).
2. Армянское образование и сохранение армянства в Диаспоре обсудили в Краснодаре — «Союз армян России» Краснодарского края [Электронный ресурс]. URL: <https://sarkuban.ru/> (дата обращения: 20.10.2023).
3. Գրուցամիջոցի Ջ, Հայոց լեզվի տարրական ուսուցման մեթոդիկա.: -Եր.: Չարգակ-97, 2006. 328 էջ:
4. Հայաստանի կոռուկ. Журавль Армении. Учебник 2-го класса. Структура и методика учебника (краткое описание) [Электронный ресурс]. URL: <https://infourok.ru/> (дата обращения: 20.10.2023).